

OL 600 /
OL 650

DE Wärmesitzkissen

GB Heated seat pad

NL Warmtezitzkussen

FR Coussin de siège chauffant

ES Cojin de asiento térmico

IT Cuscino riscaldante

PT Almofada de aquecimento para assento

GR Ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι καθίσματος

FI Lämpötyyny

SE Värmedyna

NO Oppvarmet sittepute

DK Opvarmet siddepude

PL Poduszka elektryczna do siedzenia

CZ Vyhřívaný sedací polštář

SK Vyhrevný sedací vankúš

SI Ogrevana blazin

HR Grijaci jastuk za sjedenje

HU Melegítő ülőpárna

RO Pernă de încălzire pentru scaun

BG Електрическа възглавница за сядане

EE Soojendusega istmepadi

LV Apsildāmais sēdekļa spilvens

LT Šildoma sėdima pagalvė

RU Подушка сиденья с подогревом



PDF online

Art. 60276 OL 600
www.medisana.com

Art. 60284 OL 650



- ③ USB cable
- ② External battery compartment
- ① Power button

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
Deutschland

REF 60276 / 60284

EAN 40 15588 60276 4
40 15588 60284 9

60276_60284 OL600/OL650 QSG 04-Jan-2024 Ver. 1.1

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Diese Kurzanleitung ist fester Bestandteil der Gebrauchsanweisung. Die vollständige Gebrauchsanweisung steht Ihnen als Download unter <https://www.medisana.de> zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung mit.

Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt. • Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer mit der Taste auf der Steuereinheit aus und trennen Sie die Stromversorgung. • Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät am Kabel. • Die Kabel und die Steuereinheit des Geräts können bei unsachgemäßem Anordnen zu Verwicklungs-, Strangulations-, Stolper- oder Trittfahren führen. Der Benutzer muss dafür sorgen, dass überschüssige Kabelbinder und elektrische Leitungen sicher verlegt werden. • Setzen Sie das Gerät nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei empfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können. • Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. • Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. • Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren. • Das Gerät darf von Kleinkindern über drei Jahren nicht benutzt werden, es sei denn, die Bedienelemente wurden von einem Elternteil oder einem Erziehungsberechtigten eingestellt oder das Kind wurde ausreichend in die sichere Bedienung der Bedienelemente eingewiesen. • Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt. • Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. • Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch. • Überprüfen Sie den Artikel vor jeder Anwendung sorgfältig, ob er Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch feststellen. • Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie, ob die Stromversorgung korrekt hergestellt ist. Öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält keine Teile, die vom Benutzer gereinigt oder gewartet werden müssen. • Verwenden Sie das Gerät nur an der richtigen Stelle, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. • Das Wärmekissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden. • Wenn das Gerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum verwendet wird, z. B. wenn der Benutzer einschlafen, sollten die Wärmestufenregelung auf eine für den Dauerbetrieb empfohlene Einstellung (niedrigste Stufe) eingestellt werden. • Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Sollte dennoch Flüssigkeit in das Gerät eindringen, trennen Sie sofort die Stromversorgung. • Benutzen Sie das Gerät nicht feucht und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o. ä.). • Platzieren Sie keine elektrischen Geräte an Stellen, wo die Gefahr besteht, dass sie in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen könnten. • Benutzen Sie das Gerät nicht, während Sie schlafen oder im Bett liegen. Gefahr von Verbrennung oder Hitzschlag! • Das Gerät ist nicht geeignet für den medizinischen Gebrauch (z. B. in Krankenhäusern). • Sehr lange Gebrauchszeiten können zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen. • Betreiben Sie das Gerät niemals auf einer Elektroherde oder anderen Wärmequellen. • Reparieren Sie im Falle einer Störung das Gerät nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. • Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. • Wenn Sie das Gerät aufbewahren, lassen Sie es erst auskühlen, bevor Sie es verstauen. • Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf den Artikel, um scharfe Knicke zu vermeiden. • Beschädigen Sie das Gerät nicht, indem Sie während der Lagerung Gegenstände darauf abstellen. • Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß bzw. Beschädigung. Gibt es solche Anzeichen oder wurde das Gerät nicht korrekt benutzt oder funktioniert es nicht richtig, wenden Sie sich an den Kundendienst, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

① Ein-/Aus-Knopf; ② Integrierte Tasche für Powerbank*; ③ USB-Stecker

* Powerbank nicht im Lieferumfang enthalten

GB Safety instructions

Read the instructions for use carefully, especially the safety instructions, before using the appliance and keep the instructions for future use. These brief instructions are an integral part of the instructions for use. The complete instructions for use are available for download at <https://www.medisana.com>. If you pass the unit on to a third party, be sure to include the instructions for use.

Before connecting the device to your power supply, please ensure that it is switched off and the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply. • After use, always switch off the appliance using the button on the control unit. • Never carry, pull or turn the device by the cable. • The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way. • Do not use the device on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating). • This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. • Children shall not play with the appliance. • Children under the age of three are not allowed to use this appliance due to their inability to react to overheating. • The appliance is not allowed to be used by young children over the age of three unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely. • If you have any health concerns, talk to your doctor before use. • Only use the device for its intended use as in the instruction manual. • If misused, all guarantee rights shall become null and void. • Before each use, carefully check the article for signs of wear and/or damage. Do not operate the appliance if you notice wear, damage or signs of improper use. • If an error occurs, check that the power supply is properly established. Do not open the unit. There are no user-serviceable parts inside the unit. • Use the product only in the correct location as described in this manual. • Do not fold or crease the heat pad during use. • When the appliance is likely to be used for an extended period, for instance by the user falling asleep, controls should be adjusted to a setting recommended for continuous use. • Do not immerse the device in water or other liquids. If liquid does enter the device, disconnect the power supply immediately. • Do not use the device in a wet environment (e.g. in the bathroom or similar). • Do not keep or place any electrical device on a surface where it is in danger of falling into a bathtub or sink. • Do not use the device while you are sleeping or lying in bed. Danger of burns or heat stroke! • The device is not suitable for medical use (e.g. in hospitals). • Very long periods of use can cause overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again. • Never operate the appliance unattended. • Do not attach safety pins or other pointed or sharp objects to the appliance or prick it. • Do not cover the unit when it is on. Never use it under blankets or pillows. There is a risk of fire, electric shock and injury. • Never store or use the appliance near an electric cooker or other heat sources. • Do not repair the unit yourself in the event of a fault. Repairs may only be carried out by an authorised dealer or a suitably qualified person. • Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. • When storing the appliance, allow it to cool down before storing it. • Do not place any objects on top of the item during storage to avoid sharp kinks. • Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage. • Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, contact the customer service before switching it on again.

① On/Off button; ② Integrated pocket for powerbank*; ③ USB plug

* Powerbank not included in scope of delivery

NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Deze beknopte handleiding maakt onlosmakelijk onderdeel uit van de gebruiksaanwijzing. De volledige gebruiksaanwijzing kunt u downloaden op <https://www.medisana.com>. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

Let op dat het warmtekussen is uitgeschakeld voor u het aansluit op de stroomtoevoer en dat de op het etiket vermelde elektrische spanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet. • Schakel het product na gebruik altijd uit met de knop op de bedieningsunit en koppel de voeding los. • Trek niet aan het snoer, draai het product niet aan het snoer en til het niet op aan het snoer. • Wanneer de snoeren en de bedieningsunit van het product niet veilig zijn geplaatst, brengt dat risico's met zich mee. Zo kan iemand erin vast komen te zitten of erop gaan staan en bestaat het risico op verwurging of struikelen. • Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om tewapens en elektriciteits snoeren veilig te plaatsen. • Gebruik het product niet bij kinderen, mindervermoeide personen en evenmin bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte en niet kunnen reageren op een oververhitting. • Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. • Hou wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het product en de mogelijke gevaren. • Kinderen mogen niet met het product spelen. • Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar mogen dit product niet gebruiken, omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting. • Het product mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of verzorgers de bedieningselementen vooraf heeft ingesteld of het kind voldoende is geïnstrueerd wat betreft het veilige gebruik van de bedieningselementen. • Overleg met uw arts voor u het product gaat gebruiken als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid. • Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. • Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie. • Controleer voor elk gebruik zorgvuldig of er sporen van slijtage en/of beschadigingen zichtbaar zijn. Gebruik het product niet als het slijtage, beschadigingen of tekenen van onjuist gebruik constateert. • Controleer of de voeding goed is aangesloten in geval van een storing. Open het product niet. Het bevat geen onderdelen die door de consument moeten worden schoongemaakt of onderhouden. • Gebruik het product alleen op juiste plaatsen, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. • Het warmtekussen mag niet worden gebruikt als het gevouwen of geknield is. • Wanneer het product naar verwachting gedurende een langere tijd wordt gebruikt, bijv. wanneer de gebruiker gaat slapen, moet de warmtestand worden ingesteld zoals wordt geadviseerd bij een continu gebruik (laagste stand). • Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen. Koppel direct de voeding los als er toch vocht in het product is gekomen. • Gebruik het product niet als het nat is en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer o.i.d.). • Plaats geen elektrische apparaten op plekken waar ze in een badkuip of een wastafel zouden kunnen vallen. • Gebruik het product niet als u slaapt of in bed ligt. Risico op verbranding of een hitteberoer. • Het product is niet bestemd voor medisch gebruik (bijv. in ziekenhuizen). • Zeer lang ononderbroken gebruik kan leiden tot oververhitting. Laat het product altijd eerst afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt. • Zet het product nooit aan zonder toezicht. • Er mogen geen veiligheidsspellen of ander spitsje of scherpe voorwerpen aan het product worden vastgemaakt of in het product worden gestoken. • Bedek het product niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Dat zou kunnen leiden tot brand, een elektrische schok of letsel. • Gebruik of bewaar het product nooit naast een fornuis of een andere warmtebron. • Reparatie moet alleen worden uitgevoerd door een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon. • Kinderen mogen het warmtekussen niet schoonmaken of gebruikersonderhoud uitvoeren zonder dat er toezicht op wordt gehouden. • Laat het product eerst afkoelen voor u het opbergt. • Voorkom scherpe knikken en leg geen voorwerpen op het product wanneer het is opgeborgen. • Beschadig het product niet door voorwerpen op te leggen als het is opgeborgen. • Controleer regelmatig of er zichtbare sporen van slijtage of beschadigingen zijn aan het product. Wanneer dergelijke sporen zichtbaar zijn, is het product niet correct gebruikt of werkt het niet goed. Neem contact op met de klantenservice voor u het opnieuw gaat gebruiken.

① Aan-/uitknopf; ② Geïntegreerd zakje voor powerbank*; ③ USB-stekker

* Powerbank niet meegeleverd

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Ce guide d'utilisation rapide fait partie intégrante du mode d'emploi. Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site <https://www.medisana.com>. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous qu'il est en position éteinte et que la tension électrique indiquée sur l'étiquette correspond à celle du secteur. • Éteignez toujours l'appareil après utilisation en appuyant sur la touche correspondante de l'unité de commutation et débranchez l'alimentation électrique. • Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble. • Si les fils mal agencés, les câbles et l'unité de commande de l'appareil sont susceptibles de créer des enchevêtrements, de provoquer un étranglement, de faire trébucher ou d'être piétinés. L'utilisateur doit s'assurer que les câbles sont bien fixés et que les fils électriques en excès sont bien installés. • Veillez à ne pas utiliser cet appareil sur les enfants, les personnes handicapées ou endormies, ainsi que sur les personnes insensibles à la chaleur, qui pourraient ne pas ressentir toute surchauffe éventuelle. • Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'elles soient placées sous surveillance ou qu'elles sachent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers résultant de cette utilisation. • Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. • Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe. • L'appareil ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants de plus de 3 ans, à moins que les commandes n'aient été pré�glées par un parent ou un tuteur ou bien que l'enfant ait reçu des instructions suffisantes sur la manière d'utiliser les commandes en toute sécurité. • Si vous avez des soucis de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser l'appareil. • Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. • Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme. • Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que l'article ne présente pas de signes d'usure et/ou de dommages. Ne mettez pas l'appareil en service si vous constatez des traces d'usure, des dommages ou tout autre signe d'usage non conforme. • Si une erreur se produit, vérifiez que l'alimentation électrique est correctement établie. N'ouvrez pas l'appareil. Il ne contient aucune pièce devant être entretenue par l'utilisateur. • N'utilisez pas l'appareil aux endroits prévus, comme décrit dans le présent mode d'emploi. • Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé lorsqu'il est froissé ou plié. • S'il est prévu que l'appareil soit utilisé pendant une période prolongée, par exemple si l'utilisateur s'endort, il faut régler le niveau de chaleur sur un réglage adapté pour un fonctionnement continu (niveau le plus bas). • Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Si du liquide pénètre toutefois dans l'appareil, débranchez immédiatement l'alimentation électrique. • N'utilisez pas l'appareil mouillé, mais uniquement dans un environnement sec (ne pas utiliser dans la salle de bain ou lieux similaires). • Ne placez pas les appareils électriques dans des endroits où ils risquent de tomber dans une baignoire ou un évier. • N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes allongé(e) dans votre lit. Risque de brûlures ou de coup de chaleur! • L'appareil n'est pas adapté à un usage médical (par ex. dans les hôpitaux). • Les longs temps d'utilisation peuvent provoquer des surchauffes. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de l'utiliser à nouveau. • Dans tous les cas, ne laissez jamais l'appareil en état de marche sans surveillance. • Veillez à ne pas fixer ou à ne pas enfourcer d'aiguille à nourrice ou tout autre objet pointu ou tranchant sur l'appareil. • Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est allumé. Ne l'utilisez jamais sous des couvertures ou des coussins. Il existe un risque d'incendie, de choc électrique et de blessures. • Ne stockez ou n'utilisez jamais l'appareil près d'une cuisine électrique ou d'une autre source de chaleur. • En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même l'appareil. Toute réparation ne doit être effectuée que par un revendeur agréé ou par une personne possédant les qualifications requises. • Le nettoyage et l'entretien incomptant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. • Avant de ranger l'appareil, laissez-le d'abord refroidir. • Ne placez aucun objet sur l'article lorsque vous le rangez afin d'éviter tout contact avec des parties tranchantes. • N'abîmez pas l'appareil en posant des objets dessus pendant le stockage. • Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement. Si vous notez de tels signes, si l'appareil n'a pas été utilisé correctement ou s'il ne fonctionne pas correctement, contactez le service après-vente avant de le remettre en service.

① Bouton marche/arrêt; ② Sac intégré pour la batterie externe*; ③ Prise USB

* Batterie externe non incluse

ES Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Esta breve instrucción forma parte del manual de instrucciones. El manual de instrucciones completo se puede descargar en <https://www.medisana.com>. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

Antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincide con la tensión de su red. • Despues del uso, apague siempre el aparato por medio del botón de la unidad de control y desconectelo de la alimentación eléctrica. • No desplace, tire ni gire el apar

PT Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Este guia de consulta rápida é parte integrante do manual de instruções. O manual de instruções completo pode ser descarregado em <https://www.medisana.com>. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.

Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que este está desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta está em conformidade com a tensão da sua rede. • Após a utilização, desligue o aparelho sempre através do botão na unidade de comando e separe-o da alimentação elétrica. • Nunca transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo. • Uma disposição incorrecta do cabo e/ou da unidade de comando do aparelho pode causar o risco de emaranhamento, de estrangulamento, de tropeçar ou de pisar. O utilizador deve assegurar que as braçadeiras de cabos em excesso e os cabos elétricos sejam dispostos de forma segura. • Não utilize o dispositivo em crianças, pessoas com deficiências ou que estejam a dormir, nem em pessoas sem sensibilidade térmica, que não tenham capacidade de reagir a um sobreaquecimento. • Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo. • As crianças não podem brincar com o aparelho. • As crianças com idade inferior a 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que são incapazes de reagir a um sobreaquecimento. • As crianças pequenas com mais de 3 anos de idade não podem utilizar o aparelho, a menos que os elementos de comando tenham sido pré-ajustados de forma adequada por um progenitor ou um tutor, ou que a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura dos elementos de comando. • Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes da utilização. • Utilize o aparelho apenas para o fim previsto, tal como indicado no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia. • Antes de cada utilização, verifique cuidadosamente o artigo quanto a eventuais indícios de desgaste e/ou danos antes de cada utilização. Não coloque o aparelho em funcionamento se detetar sinais de desgaste, danos ou indícios de uma utilização incorrecta. • Se ocorrer um erro, verifique se a alimentação elétrica está corretamente estabelecida. Nunca abra o aparelho. Este não contém peças que necessitem de limpeza ou de manutenção por parte do utilizador. • Utilize o aparelho apenas no local correto, tal como descrito no presente manual de instruções. • A almofada de aquecimento não pode ser utilizada dobrada ou com vincos. • Se se prevê que o aparelho vai ser utilizado durante um longo período de tempo, p. ex. se o utilizador adormecer, o controlo do nível de calor deve ser configurado para um funcionamento contínuo (nível de calor mais baixo). • Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, separe-o imediatamente da alimentação elétrica. • Não use o aparelho se este estiver húmido e utilize-o apenas em ambientes secos (não utilizar na casa de banho ou semelhante). • Não coloque aparelhos elétricos em locais onde haja o risco de caírem numa banheira ou num lavatório. • Não utilize o aparelho enquanto estiver a dormir ou quando este estiver deitado na cama. Perigo de queimaduras ou de golpe de calor! • O aparelho não se destina à utilização para fins médicos (por exemplo, em hospitais). • Períodos muito longos de utilização podem causar um sobreaquecimento. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a utilizá-lo. • Nunca utilize o aparelho sem vigilância. • É proibido aplicar ou espalhar alfinetes de segurança ou outros objetos afiados ou pontiagudos no aparelho. • Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o perigo de incêndio, de choque elétrico e de ferimentos. • Nunca guarde nem utilize o aparelho ao lado de um fogão elétrico ou de outras fontes de calor. • Em caso de avaria, não repare o aparelho por iniciativa própria. A reparação deve ser feita exclusivamente por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada. • Limpeza e manutenção que diz respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão. • Deixe arrefecer o aparelho antes de o guardar. • Durante o armazenamento, não coloque objetos sobre o artigo a fim de evitar vincos acentuados. • Quando armazenado e de forma a não danificar o aparelho, não coloque objetos por cima do mesmo. • Verifique regularmente se o aparelho tem sinais de desgaste ou danos. Caso o aparelho apresente esse tipo de sinais, não tinha sido utilizado corretamente ou não funcione corretamente, dirija-se ao serviço de apoio ao cliente antes de o voltar a utilizar novamente.

Powerbank não incluído no volume de fornecimento

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Ο συνοπτικός αυτός οδηγός είναι αναπόσπαστο μέρος του εγχειρίδιου οδηγιών χρήσης. Το πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης είναι διαθέσιμο ως αρχείο προς λήψη στη διεύθυνση <https://www.medisana.com>. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.

Επομένως πρέπει να συστηθεί η θέση της *Renewable*.

① Κουμπί On/Off; ② Ενσωματωμένη θηκή για το Powerbank*; ③ Βιοδιάλυτη USB

FI Turvaohjeet
Lue käytävöitä erityisessä

Lue käytöohje, erityisesti turvaojjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Diese Kurzanleitung ist fester Bestandteil der Gebrauchsanweisung. Tämä pikaopas on käyttöohjeen kiinteä osa. Täydelliset käyttöohjeet ovat ladattavissa osoitteesta <https://www.medisana.com>. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuollelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

Tarkista, että laitteen virta on kytetty pois päältä ennen verkkolaitteen liittämistä verkkojännitteeseen ja että taraan merkity sähköjännite vastaa pistorasiaan jännitettä. • Käytön jälkeen kytke laite pois päältä ohjausyksikön painikkeella ja irrota se virransyööstä. • Älä koskaan kanna, vedä tai käänä laitetta johdosta. • Laitteen johto ja ohjausyksikkö voivat aiheuttaa takertumis-, kuristumis-, kompastumis- tai pääleastumisvaaran, jos niitä ei ole sijoitettu oikein. Käytä tätäjän on varmistettava, että ylimäräiset nippusheet ja sähköjohdot on sijoitettu turvallisesti. • Älä käytä laitetta lapsilla, vammaisilla, nukkuville henkilöillä tai lämpöön huonosti reagoivilla henkilöillä, jotka eivät tunnistu kehon lämpötilan nousua. • Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysisen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä. • Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin. • Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, sillä he eivät osaa tunnistaa kehon lämpötilan nousua. • Yli 3-vuotiaat pikkulapset eivät saa käyttää laitetta, ellei vanhempi tai huoltaja ole säättänyt käytölaitteita tai ellei lasta ole asianmukaisesti opastettu turvalliseen käyttöön. • Mikäli sinulla on terveytä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkäriksi kanssa ennen laitteen käyttöä. • Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. • Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa. • Tarkasta laite huolellisesti aina ennen käyttöä, onko siinä merkkejä kulumisesta ja/tai vaurioita. Älä ota laitetta käyttöön, jos huomaat, että se on kulunut tai vahingoittunut tai havaitset merkkejä epäasiallisesta käytöstä. • Mikäli esiintyy jokin virhe, tarkista, onko virransyöttö kytetty oikein. Älä avaa laitetta. Se ei sisällä osia, jotka käytäjän tulisi puhdistaa tai huoltaa. • Käytä laitetta vain oikeissa kohdissa, aivan kuten tässä käyttöohjeessa on kuvattu. • Lämpötyynyä ei saa käyttää laskostettuna tai taitettuna. • Jos laitetta on tarkoitus käyttää pitkään, esimerkiksi käytäjän nukkauttaessa, lämmitystason säädin on asetettava jatkuvaan käyttöön suositueltuun asetukseen (alhaisin taso). • Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Mikäli laitteeseen kuitenkin pääsee nesteettä, katkaise virransyöttö välittömästi. • Älä käytä laitetta kosteana, ja käytä sitä ainoastaan kuivassa ympäristössä (ei kylpyhuoneessa tai vastaanvassa). • Älä sijoita sähkölaitteita paikkoihin, joista ne voivat pudota kylypammeeseen tai pesualtaaseen. • Älä käytä laitetta nukkuessasi tai maatessasi vuoteessa. Palovammojen ja läpöhalvauksen vaara! • Laite ei sovellu lääkinnälliseen käyttöön (esim. sairaaloissa). • Erittäin pitkä käyttöaika voi johtaa ylikuumenemiseen. Anna laitteen jäähytyä aina kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen. • Älä koskaan käytä laitetta yksin ollessasi. • Laitteeseen ei saa kiinnittää tai työntää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä. • Älä peitä laitetta sen ollessa pääle kytkeytynä. Laitetta ei koskaan saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla. Tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaara. • Älä koskaan varastoisi tai käytä laitetta sähkölieden tai muiden läpölähteiden lähellä. • Älä korjaa laitetta itse, mikäli siinä on häiriö. Korjausseen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava päätevähenkilö. • Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa. • Kun laitat laitteen säilytykseen, anna sen jäähytyä ennen varastointia. • Älä aseta mitään esineitä laitteen pääle sen ollessa säilytyksessä, jotta siihen ei tule teräviä taitekohtia. • Älä vaurioita laitetta varastoinnin aikana sijoittamalla esineitä sen pääle. • Tarkasta laite säännöllisesti kulumisen ja vaurioiden varalta. Mikäli laitteessa näkyy vaurioita tai merkkejä kulumisesta, sitä ei ole käytetty oikein tai se ei toimi kunnolla, ota yhteyttä asiakaspalveluun ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.

* Varavirtalähde ei sisällä toimitukseen

SE Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Den här korta instruktionen är ett integrerat avsnitt i bruksanvisningen. Den fullständiga bruksanvisningen finns att ladda ner från <https://www.medisana.com>. Om du lämnar produkten vidare till tredje part ska alltid bruksanvisningen medfölja.

Innan du ansluter produkten till ett vägguttag ska du se till att den är avstängd och att den elektriska spänningen som anges på etiketten överensstämmer med nätspänningen i vägguttaget. • Stäng alltid av produkten efter användning via knappen på kontrollen och dra ut nätkontakten ur vägguttaget. • Om produktens kabel eller kontroll anordnas felaktigt finns risk för intrassling, strypning, snubbling eller feltrampning. Användaren måste se till att långa elsladdar och överflödiga kabelfästen anordnas på ett säkert sätt. • Använd inte produkten på barn eller på rörelsehindrade, sovande eller värmeokändsiga personer som inte kan reagera på överhettning. • Denna produkt kan användas av barn från 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av produkten och förstår vilka faror användningen innebär. • Barn får inte leka med produkten. • Barn under 3 år får inte använda produkten eftersom de inte kan reagera på överhettning. • Produkten får inte användas av små barn över 3 år, såvida inte förinställningen av kontrollerna görs av en förälder eller en vårdnadshavare, eller om barnet har instruerats ordentligt om hur produkten manövreras på ett säkert sätt. • Vid hälsoproblem ska du tala med din läkare före användning. • Använd endast produkten till det ändamål som anges i bruksanvisningen. • Övrig användning gör garantin ogiltig. • Kontrollera artikeln noggrant med avseende på slitage och/eller skador före varje användning. Ta inte produkten i bruk om du upptäcker slitage, skador eller tecken på oäktsam användning. • Om fel uppstår ska du kontrollera att strömmen är korrekt ansluten. Öppna inte produkten. Den innehåller inga delar som ska rengöras eller underhållas av användaren. • Använd endast produkten på rätt plats, så som anges i bruksanvisningen. • Värmedynan får inte användas när den är vikt eller böjd. • Om produkten förväntas användas under en längre tid, t.ex. när användaren ska somma, ska värmenivån ställas in på rekommenderad nivå för kontinuerlig drift (den längsta värmenivån). • Doppa inte produkten i vatten eller andra vätskor. Om vätska ändå skulle tränga in i produkten ska du genast dra ut nätsladden. • Använd inte produkten fuktig, använd den endast i torr miljö (inte badrum eller liknande). • Placerar aldrig elektriska apparater på stället där de riskerar att falla ner i ett badkar eller en vask. • Använd inte produkten medan du sover eller ligger i sängen. Risk för brännskador eller värmeslag! • Produkten är inte avsedd för medicinsk användning (t.ex. på sjukhus). • Vid längre tids användning kan produkten överhettas. Låt alltid produkten svalna ordentligt innan du använder den på nytt. • Använd aldrig produkten utan uppsikt. • Inga säkerhetsnålar eller andra spetsiga eller vassa föremål får användas på produkten eller stickas in i den. • Täck inte över produkten när den är påslagen. Använd den aldrig under täcken eller kuddar. Det finns risk för brand, elektriska stötar och andra skador. • Förvara eller använd aldrig produkten intill en elspis eller andra värmekällor. • Reparera aldrig produkten själv. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en person med likvärdig behörighet. • Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt. • Låt produkten först svalna innan du lägger undan den för förvaringen. • För att undvika kraftiga veck ska du inte lägga några föremål ovanpå produkten under förvaringen. • Skada inte produkten under förvaringen genom att placera saker på den. • Kontrollera produkten regelbundet med avseende tecken på slitage eller skador. Om produkten har den typen av skador, om den inte används korrekt eller inte fungerar som den ska – vänd dig till kundtjänst innan du använder den igen.

* Powerbank medföljer ej

NO Sikkerhetsanvisninger

Les bruksanvisningene, spesielt sikkerhetsanvisningene, nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Disse korte instruksjonene er en integrert del av bruksanvisningen. Den komplette bruksanvisningen er tilgjengelig for nedlasting fra <https://www.medisana.com>. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

Sørg for at enheten er slått av før du kobler det til strømforsyningen og pass på at den elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømnettet ditt. • Slå alltid av apparatet etter bruk med tasten på styreenheten, og koble fra strømforsyningen. • Bær, dra eller roter aldri apparatet ved hjelp av strømkabelen. • Kabelen og styreenheten til apparatet kan utgjøre en fare for snubling, kvelning o.l. ved dårlig plassering. Brukeren er ansvarlig for at ekstra kabelfester og elektriske ledninger legges på en trygg måte. • Ikke bruk apparatet på barn, funksjonshemmede eller sovende personer, samt mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheeting. • Produktet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger, eller med manglende erfaring og kunnskap så lenge de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av produktet og forstår farene forbundet med bruken. • Barn får ikke leke med apparatet. • Barn yngre enn 3 år bør ikke bruke denne enheten da de ikke kan reagere på overoppheeting. • Enheten kan ikke brukes av spedbarn over tre år med mindre kontrollene er forhåndsinnstilt av en forelder eller foresatt, eller barnet har blitt tilstrekkelig instruert i sikker bruk av kontrollene. • Hvis du har helsemessige betenkelsigheter, tar du kontakt med legen før du bruker apparatet. • Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. • Ved tilfeller av misbruk oppholder garantien. • Kontroller produktet nøyde før hver bruk og se om det har tegn på slitasje og/eller skader. Ikke bruk apparatet om du ser tegn til slitasje, skader eller bruk som ikke er tiltenkt. • Hvis en feil oppstår, kontrollerer du om strømtilførselen fungerer korrekt. Ikke åpne apparatet. Det inneholder ingen deler som skal rengjøres eller vedlikeholdes av brukeren. • Apparatet skal bare brukes på riktig sted, som beskrevet i denne bruksanvisningen. • Varmeputen skal ikke brukes når den er brettet sammen eller bøyd. • Hvis enheten forventes å bli brukt over lengre tid, f.eks. når brukeren sover, bør varmenivåkontrollen settes til en innstilling (laveste nivå) som anbefales for kontinuerlig drift. • Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker. Hvis det likevel skulle komme væsker inn i apparatet, kobler du umiddelbart fra strømforsyningen. • Ikke bruk apparatet når det er fuktig, og bare bruk det i tørre omgivelser (ikke på badet o.l.). • Ikke plasser elektriske apparater på steder der det er fare for at de kan falle i badekaret eller vasken. Fare for forbrenning eller heteslag! • Apparatet er ikke egnet til medisinsk bruk (som f.eks på sykehus). • Lang brukstid kan føre til overoppheeting. La apparatet alltid bli avkjølt før du bruker det igjen. • Ikke la apparatet være i drift uten tilsyn. • Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikknes i apparatet. • Ikke dekk til apparatet når det er påslått. Bruk det aldri under tepper eller puter. Fare for brann, elektrisk støt og personskade. • Ikke oppbevar eller bruk apparatet i nærheten av en elektrisk komfyrt eller annen varmekilde. • Ved feil skal du aldri reparere apparatet selv. Reparasjoner skal bare utføres av en autorisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell. • Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne. • Når du skal oppbevare apparatet, skal det kjølne ned først før du legger det vekk. • Ved lagring skal det ikke legges gjenstander på apparatet for å unngå å belaste enheten, skal du ved lagring ikke legge gjenstander oppå den. • Kontroller enheten regelmessig for tegn på slitasje eller skade. Hvis det er slike tegn, eller hvis enheten har blitt brukt feil eller ikke fungerer som den skal, kontakt kundeservice før du bruker den igjen.

* Strømbank er ikke inkludert i leveranser

DK Sikkerhedsanvisninger

DK Sikkerhedsanvisninger
Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug, det gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Denne kvikguide er en integreret del af brugsanvisningen. Den fuldstændige brugsanvisning kan downloades på <https://www.medisana.com>. Hvis du ydergiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.

Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig, at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted. • Sluk altid apparatet med knappen på kontrolenheden efter brug, og afbryd strømforsyningen til apparatet. • Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i kablet. • Kablerne og apparatets styreenhed kan forårsage fare for sammenfiltrering, kvælning, snubling eller fald, hvis de er forkert anbragt. Brugeren skal sørge for at anbringe overskydende kabelledninger og elektriske ledninger på en sikker måde. • Anvend ikke apparatet på børn, handicappede eller sovende personer, samt personer uden varmefølsomhed, som derfor ikke kan reagere på overophedning. • Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer. • Børn må ikke lege med apparatet. • Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning. • Apparatet må ikke anvendes af børn over tre år, medmindre betjeningslementerne er forudindstillet af en forælder eller værge, eller barnet er blevet tilstrækkeligt instrueret i sikker brug af betjeningslementerne. • Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af blodtryksmåleren, bedes du henvende dig til din læge, inden du tager apparatet i brug. • Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. • Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien. • Tjek produktet grundigt for tegn på slitage og/eller skader inden hver brug. Tag ikke apparatet i brug, hvis du konstaterer slitage, beskadigelser eller tegn på formålsstridig brug. • Ved driftsfejl skal du kontrollere, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt. Apparatet må ikke åbnes. Det indeholder ikke dele, der kan repareres eller udskiftes af brugeren. • Brug kun apparatet på det rigtige sted som beskrevet i denne brugsanvisning. • Den opvarmede siddepude må ikke anvendes i foldet eller ombukket tilstand. • Hvis enheden forventes at blive brugt i længere tid, f.eks. hvis brugeren falder i søvn, skal varmeniveaureguleringen indstilles til en indstilling (laveste niveau), der anbefales til kontinuerlig brug. • Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker. Skulle der alligevel trænge væske ind i apparatet, skal strømforsyningen straks afbrydes. • Brug ikke apparatet i fugtig tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.). • Anbring ikke elektriske apparater på steder, hvor de ved et uheld kan falde ned i et badekar eller en håndvask. • Brug ikke apparatet, mens du sover eller ligger i sengen. Fare for forbrænding eller hedeslag! • Apparatet er ikke egnet til medicinsk brug (f.eks. på hospitaler). • Meget lange anvendelsesperioder kan føre til overophedning. Lad altid først apparatet køle helt af, før det anvendes igen. • Anvend aldrig apparatet uden opsyn. • Sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande må hverken anbringes på eller stikkes ned i apparatet. • Tildæk ikke apparatet, når det er tændt. Brug aldrig apparatet under dynner eller puder. Risiko for brand, elektrisk stød og personskade. • Opbevar og anvend aldrig apparatet ved siden af et elektrisk komfur eller andre varmekilder. • Ved driftsfejl må du ikke selv reparere apparatet. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer. • Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning. • Lad apparatet køle helt af, inden du pakker det væk. • **Læg ingen genstande på produktet under opbevaring, for at undgå økerno folder.** • Beskadig ikke apparatet ved at lægge genstande på det under opbevaringen. • Kontrollér regelmæssigt enheden for tegn på slid eller beskadigelser. Hvis det er nødvendigt, skal du kontakte kundeservice, før du bruger den igen.

* Powerbank production index

RO Indicații de siguranță

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Această scurtă instrucție este o parte componentă a instrucțiunilor de utilizare. Instrucțiunile de utilizare vă stau la dispoziție pentru a fi descărcate de pe <https://www.medisana.com>. Dacă predăți aparatul la terțe persoane, predăți de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

Înainte de a conecta aparatul la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie oprit și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare. • Oprîti aparatul după utilizare întotdeauna de la tasta de pe unitate și deconectați alimentarea de curent. • Nu transportați, nu trageți și nu răsușiți niciodată aparatul de cablu. • Cablul și unitatea de comandă a aparatului pot duce datorită utilizării necorespunzătoare la pericole de înfășurare, strangulare, împiedicare sau prăjire. Utilizatorul trebuie să se asigure că conectorul cablului și cablurile electrice care sunt în plus trebuie amplasate corect. • Aparatul nu trebuie folosit de către copii, persoane cu dizabilități sau persoane care dorm precum și de către cele rezistente la căldură, care nu pot reacționa la o supraîncălzire. • Aparatul poate fi folosit de copii de la vârstă de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheata sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultante din aceasta. • Copii nu au voie să se joace cu aparatul. • Copii cu vârstă de sub 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supraîncălzire. • Aparatul nu trebuie utilizat de copii mici cu vârstă de peste trei ani, cu excepția cazului în care elementele de operare au fost preseitate de către un părinte sau un tutore sau dacă copilul a fost instruit în mod corespunzător cu privire la funcționarea în siguranță a acestora. • Dacă aveți dubii cu privire la sănătatea, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi aparatul. • Folositi aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. • În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției. • Înainte de fiecare utilizare verificăți cu pătruirea electrică, cu privire la semne de uzură și/sau deteriorări. Nu folosiți aparatul dacă atât identificăt semne de uzură, deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare. • Dacă apare o eroare, verificați dacă alimentarea cu curent este stabilită corect. Nu mai deschideți aparatul. Nu conține piese ce pot fi curățate sau întreținute de către utilizator. • Folositi aparatul doar într-un loc corect, conform descrierii din instrucțiunile de utilizare. • Perna cu încălzire nu trebuie utilizată împărtășită sau îndoită. • Dacă aparatul nu mai este folosit pe o perioadă îndelungată de timp., de exemplu atunci când utilizatorul adoește, controlul nivelului de căldură trebuie să fie setat la o funcționare de durată pentru funcționarea continuă (cel mai mic nivel). • Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă îl lichidați pătrundea în apă, trebuie să deconectați imediat alimentarea cu curent. • Nu folosiți aparatul în stare umedă și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau altele similară). • Nu amplasăți aparatul în locuri în care există pericolul să cadă într-o chiuvetă. • Nu folosiți aparatul în timp ce dormiți sau stați în pat. Pericol de ardere sau de insolație! • Produsul nu este destinat uzului medicinal (de ex. în spital). • Durata de utilizare foarte îndelungată pot duce la supraîncălzire. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a îl folosi din nou. • Nu lăsați niciodată să funcționeze aparatul nesupravegheat. • Nu voie să se prindă sau introducă ace de siguranță sau alte obiecte ascunse în aparat. • Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți niciodată sub pătruri sau perne. Există pericolul de incendiu, electrocucere și rănire. • Nu depozitați sau nu folosiți niciodată aparatul lângă un cuptor electric sau altă sursă de căldură. • În caz de defectuji nu reparati aparatul. Lăcrările de reparare pot fi efectuate doar de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată. • Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a îl supravegheați. • Dacă păstrați aparatul, lăsați-l să se răcească înainte de a îl depozita. • În timpul depozitării nu așezați obiecte pe articol, pentru a împiedica îndoile. • Nu deteriorați aparatul așezând pe el obiecte în timpul depozitării. • Verificați în mod regulat aparatul pentru a vedea dacă există semne de uzură sau deteriorare. • Dacă există astfel de semne sau dacă aparatul nu a fost utilizat corect sau nu funcționează corespunzător, contactați serviciul clienti înainte de a-l pune din nou în funcție.

* Bateria exterñă nu este inclusă în pachetul de livrare

BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Това кратко ръководство е съставна част от инструкцията за употреба.

Пълната инструкция за употреба е на Ваше разположение за изтегляне на адрес <https://www.medisana.com>. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

Преди да съвржете уреда към захранването, се уверете, че е изключено и че електрическото напрежение, посочено на етикета, съвпада с напрежението на Вашата мрежа. • Винаги изключвайте уреда след употреба с бутона на блока за управление и изключвате захранването. • Кабелът и блокът за управление на уреда могат да създават опасност от заплитане, задушаване, спъване или падане, ако не са подредени правилно. Отговорност на потребителя е да се увери, че излишните кабели връзки и електрически проводници са прокарани безопасно. • Не използвайте уреда при деца, хора с увреждания или спящи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прегряване. • Този уред може да се използа от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбираят произтичащите от това опасности. • Децата не трябва да играят с уреда. • Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване. • Уредът не трябва да се използа от малки деца над 3 години освен ако елементите за обслужване не са били настроени предварително от родители или насторни, или ако детето е било инструктирано по подходящ начин относно безопасното боравене с елементите за обслужване. • Ако имате някакъв здравословни проблеми, се консултирайте с вашия лекар преди употреба. • Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. • При използване за други цели гаранцията става невалидна. • Преди всяка употреба внимателно проверявайте артикула за следи от износване и/или повреда. Не пускате уреда в експлоатация, ако установите износвання, повреди или признания на неправилна употреба. • Ако възникне грешка, проверете дали захранването е свързано правилно. Не отваряйте уреда. Той не съдържа части, които трябва да бъдат почистени или поддържани от потребителя. • Използвайте уреда само на правилното място, както е описано в тази инструкция за употреба. • Електрическата възглавница не трябва да се използа в стъкната или пречупена състояние. • Ако се очаква уредът да се използа за по-продължителен период от време, напр. когато потребителят заспива, управлението на стапента на нагряване трябва да бъде настроено на препоръчителна за продължителна работа настройка (най-ниската степен). • Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, независимо го изключете от електрическото захранване. • Не използвайте уреда влажен и го използвайте само в суха среда (не в баня и др.). • Не поставяйте електрически уреди на места, където има опасност да паднат във вана или умивалник. • Не използвайте уреда, докато спите или лежите в леглото. Опасност от изгаряне или топлинен удар! • Уредът не е подходящ за медицинска употреба (напр. в болници). • Тъй като продължителното време на използване може да доведе до прегряване. Винаги първо оставяйте уреда да се охлади, преди да го използвате отново. • Никога не оставяйте уреда без надзор. • Въвху и във уреда не трябва да се поставят или забоядчат безопасни или други остра предмети. • Не покривайте уреда, когато е включен. Никога не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, електрически удар и нараняване. • Никога не съхранявайте и не използвайте уреда до електрическа фурна или други източници на топлина. • В случаи на повреда не ремонтирайте уреда сами. Ремонт трябва да се извърши само от оторизиран търговец или съответно квалифициран лице. • Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършва от деца, без да се осъществява надзор. • Когато прибирате уреда за съхранение, първо го оставяте да се охлади, преди да го приберете. • По време на съхранение не поставяйте предмети върху артикула, за да избегнете остра гънка. • Не повреждайте уреда, поставяйки други предмети върху него по време на съхранение. • Проверявайте уреда редовно за признаки на износване или повреда. Ако има такива признания, или ако уредът е бил използван неправилно, обрънете със съмнение към службата за работа с клиенти, преди да го пуснете отново в експлоатация.

• Копче за Вкл./Изкл.; • Интегриран джоб за външна батерия*; • USB-щепсела

* Външната батерия не е включена в окомплектовката на доставката

EE Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Käesolev lühijuhend on kasutusjuhendi lahutamatu osa. Täieliku kasutusjuhendi saate alla laadida aadressil <https://www.medisana.com>.
Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

Veenduge enne seadme vooluvõru ühendamist, et seade on välja lülitatud ja et etiketil esitatud pingi vastab voolust välja ja eemaldage toitevõrgust. • Pärast kasutamist lülitage seade alati juhtseadmel olevalt nupust välja ja eemaldage toitevõrgust. • Seadme juhu ja juhtseade võivad mittenõuetekohase paigutamise korral tekikada takerdumis-, läbumbus-, komistamis- või äralöömisohu. Kasutaja peab hoolitsema selle eest, et üleliisegi kaablisideneid ja elektrijuhtmeid oleksid ohutult paigutatud. • Ärge kasutage seadet laste, puuetega või magavatega ega kuumu suhtes mittetundlike inimeste puuh, kes ei suuda ülekuumenemisele reageerida. • Üle 8-aastased lapsed, samuti vähenevud füüsiliste, sensorlike või vaimsete võimetega, kellel on vähenevud seadet kasutada, seda nest ei ole võimalised ülekuumenemisele reageerima. • Üle 3-aastased lapsed ei tohi seadet kasutada, v.a kui lapsevanem või järelveataja on lülitusseadme eelseadistanud ja kui lapsel on piisavalt selgitavat, kuidas lülitusseadet ohutult kasutada. • Terveisprobleemide korral konsulteerige enne seadme kasutamist oma arstiga. • Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. • Vale kasutamise korral muutub garantiiühikute kehtetuks. • Kontrollige enne iga kasutust hoolikalt, et toode poleks kulumisest, kahjustustest või valest kasutamisest. • Vea esinemisel kontrollige, kas seade on korralikult toiteallikaga ühendatud. Ärge seadet avage. See ei sisalda ühtegi osa, mida peaks puhasena välti vooda. • Kasutage seadet vaid õiges kohas, nagu on kirjeldatud sellies kasutusjuhendis. • Soojenduspea ei tohi kasutada vooli juulitud. • Kui plaanite seadet kasutada pikemat aega, nt kui kasutaja jaab kasutamise ajal magama, tuleks soojendusseadistatud pikkade sobivaks (madalain aste). • Ärge kasutage seadet kuumutamise jaoks (nt haigla). • Ärge kasutage seadet magades või voodas lamades. Pöletetav või kuumarandabuse ohv! • Seade ei sobi meditsiiniliseks kasutamiseks (nt haiglates). • Liiga pikaeine kasutamine võib põhjustada ülekuumenemiseni. Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati jahtuda. • Ärge käsiteksti tõötavat seadet kunagi järelvealvelta. • Seadme juurde ega siisle ei tohi panna ega torgata haaknöölu ega teravalid esemeid. • Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Ärge kasutage seadet kunagi tekkide või patjade all. Esineb tulekahju, elektrilöögi ja vigastuse ohv. • Ärge kunagi holdke ega kasutage seadet elektriliidil ega muude soojusallikate läheudes. • Törke korral ärge parandage seadet ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava vältiõperega isik. • Lapsed ei tohi seadet ilma järelvealveteta puhastada ega hooldada. • Enne kui seadme hoistamiseks ära panete, laske sellel mahu jahtuda. • Teravate murdekohtade välitmiseks ärge asetage seadet hoiustamise ajaks tootele esemeid. • Ärge kahjustage seadet, asetades sellele hoiustamise ajal muid esemeid. • Kontrollige regulaarselt, et seadmel ei oleks märke kulumisest ega hahustest. Kui leiate selliseid märke või kui seadet pole õigesti kasutatud või see ei tööta nagu peaks, pöörduge enne seadme uesti kasutamist kienditeeninduse poole.

* Akupunk ei sisaldu tarnekomplektis

LV Drošības norādījumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājet lietošanas instrukciju turpmāk uzziņām. Šī ūsā instrukcija ir lietošanas instrukcijas neatņemama sastāvdaļa. Lietošanas instrukcijas pilnā versija ir pieejama lejupielādei vietnē <https://www.medisana.com>.
Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

Pirms plesēdzat ierīci strāvies avotam, pārliecīneties, vai ierīce ir izslēgtā un elektrospriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam. • Pēc lietošanas vienmēr izslēdzat ierīci ar taustiņu vadības ierīcē un atvienojiet strāvas pārdevēju. • Nepārnēsājet, nevelciet un neapgrēziet ierīci, tur to aiz kabeļa. • Kabeļi un ierīces vadības bloki var izraisīt aizķeršanās, nožaugšanas, paklupšanas un uzķepšanas risku, ja tie nav pareizi izvietoti. Lietotājam jānodrošina, lai nelietot kabeļu savienotājai un elektrospriegumiem vairs netiekās. • Neļaujiet bērniem rotāties ar ierīci, ja viņi nespēj reaģēt uz pārkāršanu. • Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepieciešamā pārējās dzīves vieglošanās, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkāršanu. • Jājums ir uzaudzīķa vai viri un ierīci ar to saistītajiem apdraudējumiem. • Neļaujiet bērniem rotāties ar ierīci, ja viņi nespēj reaģēt uz pārkāršanu. • Ierīci nedrīkst lietot arī ierīci, kuri nav ierobežoti arī vājām ierīcēm. • Alla 3-aastased lapsi ei tohi seadet kasutada, sed nest ei ole vōimalised ülekuumenemisele reageerima. • Üle 3-aastased lapsi ei tohi seadet kasutada, v.a kui lapsevanem või järelveataja on lülitusseadme eelseadistanud ja kui lapsel on piisavalt selgitavat, kuidas lülitusseadet ohutult kasutada. • Terveisprobleemide korral konsulteerige enne seadme kasutamist oma arstiga. • Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. • Vale kasutamise korral muutub garantiiühikute kehtetuks. • Kontrollige enne iga kasutust hoolikalt, et toode poleks kulumisest, kahjustustest või valest kasutamisest. • Vea esinemisel kontrollige, kas seade on korralikult toiteallikaga ühendatud. Ärge seadet avage. See ei sisalda ühtegi osa, mida peaks puhasena välti vooda. • Kasutage seadet vaid õiges kohas, nagu on kirjeldatud sellies kasutusjuhendis. • Soojenduspea ei tohi kasutada vooli juulitud. • Kui plaanite seadet kasutada pikemat aega, nt kui kasutaja jaab kasutamise ajal magama, tuleks soojendusseadistatud pikkade sobivaks (madalain aste). • Ärge kasutage seadet kuumutamise jaoks (nt haigla). • Ärge kasutage seadet magades või voodas lamades. Pöletetav või kuumarandabuse ohv! • Seade ei sobi meditsiiniliseks kasutamiseks (nt haiglates). • Liiga pikaeine kasutamine võib põhjustada ülekuumenemiseni. Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati jahtuda. • Ärge käsiteksti tõötavat seadet kunagi järelvealvelta. • Seadme juurde ega siisle ei tohi panna ega torgata haaknöölu ega teravalid esemeid. • Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Ärge kasutage seadet kunagi tekkide või patjade all. Esineb tulekahju, elektrilöögi ja vigastuse ohv. • Ärge kunagi holdke ega kasutage seadet elektriliidil ega muude soojusallikate läheudes. • Törke korral ärge parandage seadet ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava vältiõperega isik. • Lapsed ei tohi seadet ilma järelvealveteta puhastada ega hooldada. • Enne kui seadme hoistamiseks ära panete, laske sellel mahu jahtuda. • Teravate murdekohtade välitmiseks ärge asetage seadet hoiustamise ajaks tootele esemeid. • Ärge kahjustage seadet, asetades sellele hoiustamise ajal muid esemeid. • Kontrollige regulaarselt, et seadmel ei oleks märke kulumisest ega hahustest.

* Ierīča akumulatori nav iekļauti komplektā

LT Saugos nurodymai

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Ši trumpia instrukcija yra neatskiriamai sudedamoji naudojimo instrukcijos dalis. Visą naudojimo instrukciją galite parsisiųsti iš <https://www.medisana.com>.
Perduodami prietaisą trečiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

Prieš jūsųnaudotis prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis bū